

Porównanie tłumaczeń Hioba 6:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nawet o sierotę rzucalibyście los! I przehandlowalibyście własnego przyjaciela!*)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy nawet o sierotę rzucalibyście los?! Czy wystawilibyście na sprzedaż własnego przyjaciela?!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nawet sierotę przytłaczacie i kopiecie <i>doły</i> pod swoim przyjacielem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I na sierotę targacie się, i kopiecie doły pod przyjacielem swoim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na sierotę się targacie i staracie się wywrócić przyjaciela waszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A wy sierotę gubicie, [los] byście rzucali i swoim kupczyli przyjacielem!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nawet o sierotę rzucalibyście losy i przehandlowalibyście własnego przyjaciela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nawet na sierotę napadacie, zastawiacie zasadzki na swych przyjaciół.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wy nawet o sierotę los rzucacie i targujecie się o przyjaciela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	O tak, wy chcecie potępić sierotę, zaprzedać swego przyjaciela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо ви лише нападаєте на сироту, наскакуєте на вашого друга.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nawet o sierotę byście rzucali los i handlowali własnym przyjacielem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	O ileż bardziej rzucicie losy nad kimś nie mającym ojca i sprzedacie swego towarzysza!

*) Być może są to dwa pytania, a nie zdania wykrzyknikowe, <x>220 6:27</x>L.